

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/CTE/W/78

9 de marzo de 1998

(98-0942)

Comité de Comercio y Medio Ambiente

TEMA 4: DISPOSICIONES DEL SISTEMA MULTILATERAL DE COMERCIO CON RESPECTO A LA TRANSPARENCIA DE LAS MEDIDAS COMERCIALES UTILIZADAS CON FINES AMBIENTALES Y LAS MEDIDAS Y PRESCRIPCIONES AMBIENTALES QUE TIENEN EFECTOS COMERCIALES SIGNIFICATIVOS

PROPUESTA PARA LA BASE DE DATOS AMBIENTALES

Nota de la Secretaría

1. El informe (1996) del Comité de Comercio y Medio Ambiente (WT/CTE/1) contiene una recomendación a la Secretaría para que "recopile a partir del Registro Central de Notificaciones todas las notificaciones de medidas ambientales relacionadas con el comercio y las incluya, tras cotejarlas debidamente, en una base de datos única a la que tengan acceso los Miembros de la OMC" (párrafo 192). Siguiendo esa recomendación y desarrollando las opciones expuestas en el documento WT/CTE/W/46 sobre la organización y los servicios de una base de datos, en la presente nota se describen brevemente las cuestiones que plantea el cotejo y difusión de la Base de Datos Ambientales (BDA), y se formulan propuestas relativas a la BDA para su consideración por los Miembros.

I. METODOLOGÍA DE BÚSQUEDA UTILIZADA EN LA BASE DE DATOS AMBIENTALES

2. Por término medio, todos los años se expiden más de 2.000 documentos de notificación, que contienen más de 15.000 páginas, de conformidad con las 203 disposiciones sobre notificación de la OMC. La Secretaría utilizó búsquedas electrónicas como medio principal para cotejar y actualizar la información sobre medidas relacionadas con el medio ambiente para la BDA contenida en el documento WT/CTE/W/77.¹ Otros métodos de búsqueda, como el examen físico de las notificaciones y la utilización de los registros internos mantenidos por algunas Divisiones, han complementado los resultados de la búsqueda electrónica.²

3. Teniendo en cuenta la complejidad de la determinación de lo que constituye una medida relacionada con el medio ambiente, la búsqueda y la enumeración de medidas de la BDA son tan amplios como ha sido posible. Además, será necesario crear un glosario de palabras clave de búsqueda, que

¹La búsqueda en todos los documentos de la OMC (mantenidos en forma electrónica en el Sistema de Archivo Electrónico de los Documentos (SAED) se completó recurriendo a otras bases de datos existentes, como el Registro Central de Notificaciones (RCN) y la Base de Datos Documental (BDD) mantenida por la División de Traducción y Documentación.

²Por ejemplo, de conformidad con la Decisión sobre el procedimiento de notificación de restricciones cuantitativas (G/L/59), todas las restricciones cuantitativas, tanto si se han notificado ya a otros órganos de la OMC como si se han hecho de conformidad con los artículos XX o XXI del GATT, se notifican a la División de Acceso a los Mercados, que mantiene registros de consulta.

recoja palabras "de más" mejor que "de menos" y se modifique periódicamente para atender a las dimensiones cambiantes de lo que constituye una notificación relacionada con el medio ambiente.

4. Para identificar medidas y disposiciones comerciales relacionadas con el medio ambiente en las notificaciones de la OMC se ha utilizado una gran diversidad de palabras clave.³ Entre esas palabras se encuentran: entorno, desechos, energía, flora, fauna, contaminación, conserv(ación), preserv(ación), recursos naturales, embala(je), ecolog(ía), bio, reciclado, tóxico, peligroso, etiquetado, renovable, amenazado, ozono, sostenible, bosque, desertificación, erosión del suelo, verde, limpio, extinguido, CITES, Protocolo de Montreal y Convenio de Basilea.

5. Al utilizar palabras clave, hay que hacer dos reservas: a) las palabras clave pueden no identificar una notificación relacionada con el medio ambiente; y b) las palabras clave pueden identificar como ambientales notificaciones que no lo son.⁴ La primera de esas dos preocupaciones relacionadas con la búsqueda es la más importante, ya que los "resultados" no ambientales pueden eliminarse examinando la notificación de que se trate. Ello ha hecho que la clasificación de las medidas en la BDA haya resultado un proceso laborioso. La Secretaría estima que, si se realizara anualmente, la tarea exigiría de seis a ocho semanas de trabajo de un funcionario del cuadro orgánico.

II. DIFUSIÓN DE LA BASE DE DATOS AMBIENTAL

6. Los esfuerzos de clasificación necesarios para identificar las medidas relacionadas con el medio ambiente en las notificaciones de la OMC no son una característica de ninguna de las bases de datos electrónicas de la OMC. Una vez seleccionadas y filtradas todas las medidas y disposiciones relacionadas con el medio ambiente pertinentes⁵ las opciones para el suministro electrónico de la BDA son:

- a) Registro Central de Notificaciones (RCN): Una nota anterior de la Secretaría (WT/CTE/W/34) expuso las características principales y el ámbito del RCN. Como el RCN se centra exclusivamente en las notificaciones y se actualiza de forma continua, podría utilizarse como plataforma para establecer la BDA. Sin embargo, en su forma actual, el RCN no está proyectado para seleccionar: i) medidas o disposiciones relacionadas con el medio ambiente que sean parte secundaria de una notificación; ii) algunas de las notificaciones que se refieren principalmente al medio ambiente pero no se han registrado como tales.⁶ Aunque se modificase ligeramente la forma de los

³Muchas de esas palabras se utilizaron deliberadamente en forma abreviada o como grupos de letras, a fin de que la búsqueda pudiera encontrar las variantes. Por ejemplo, la utilización de las palabras "desechos" o "energía" sirvió para encontrar expresiones como "minimización de desechos, recuperación de desechos, desechos reciclables, reducción de desechos ...; energía eficiente, ahorro de energía, conservación de la energía ...". La utilización de grupos de letras como "bio", "ecolog", etc., ofreció variantes de algunas palabras o términos relacionados con el medio ambiente, como "biodiversidad, biodegradable ...; ecología, ecológico ...". Aunque esas técnicas disminuyen la probabilidad de dejar de señalar medidas relacionadas con el medio ambiente, aumentan el número de "resultados de la búsqueda" no ambientales.

⁴Incluso la palabra clave "entorno" se ha utilizado en contextos diferentes, como "entorno macroeconómico".

⁵No se han examinado otras opciones, como la utilización de la Base Integrada de Datos (BID) y la de bases de datos mantenidas por algunas Divisiones, como la de Acceso a los Mercados, ya que harían falta modificaciones importantes de su ámbito, contenido de datos, estructura y capacidad de suministro electrónico, antes de poder considerarlas como posible medio de difundir electrónicamente la BDA.

⁶Ello puede deberse parcialmente al diseño y las dimensiones de las medidas relacionadas con el medio ambiente, que han evolucionado y siguen haciéndolo.

registros del RCN para identificar las medidas relacionadas con el medio ambiente (por ejemplo, utilizando una casilla especial), se sigue planteando la cuestión de su difusión entre los Miembros. En la actualidad, la Secretaría, si se le solicita, facilita a los Miembros copias sobre papel de los registros del RCN o de los resultados de la búsqueda.⁷ Para que los Miembros pudieran disponer más fácilmente de esta información, la base de datos del RCN tendría que trasladarse a otras plataformas, como Internet, a fin de que su utilización fuera más cómoda (también se podría utilizar el CD-ROM, según la magnitud de la información).

- b) Servicio de Difusión de Documentos (SDD): Este conjunto basado en Internet y con sus propios medios de búsqueda, disponible sólo para los países Miembros de la OMC (mediante el empleo de contraseñas para cada uno de ellos), es fácil de utilizar y puede ser un método conveniente para difundir electrónicamente la BDA. Se podría crear un hipervínculo de la BDA y agregarla al SDD, pero habría que considerar los costes que ello supondría.⁸
- c) BDA "independiente": Los Miembros podrán observar que el documento WT/CTE/W/77 es el equivalente de una BDA disponible electrónicamente por medio del SDD. Aunque sería posible realizar nuevas búsquedas y análisis utilizando alguna de las opciones enumeradas *supra*, hay que sopesar las ventajas adicionales que se obtendrían y los costes de su creación, ya que haría falta introducir cambios o mejoras en la capacidad de suministro electrónico o en la forma actual.

III. PROPUESTA PARA LA BASE DE DATOS AMBIENTALES

7. Después de examinar la viabilidad de las opciones existentes para el suministro electrónico de una BDA, y a la luz de las ventajas comparativas de lograr eficiencia económica y evitar las duplicaciones, tal vez deseen los Miembros dar instrucciones a la Secretaría para que:

- a) Con carácter anual, realice un examen general de todas las notificaciones relacionadas con el medio ambiente, a fin de actualizar continuamente la BDA, como el que se hizo en 1997 en el documento WT/CTE/W/77. Ese examen general estaría a disposición de los Miembros electrónicamente, por medio del SDD, como documento WT/CTE/W/--.
- b) Con carácter anual, realicen un examen provisional de la idoneidad de las palabras clave utilizadas para la búsqueda en la recopilación de la BDA. Se harían modificaciones del glosario de esas palabras siempre que fuera necesario.

⁷La Decisión Ministerial de Marrakech relativa a los procedimientos de notificación dispone que "la información del registro central relativa a las distintas notificaciones se facilitará, previa petición, a todo Miembro que tenga derecho a recibir la notificación de que se trate".

⁸Todas las medidas señaladas en el documento WT/CTE/W/77 se filtrarían y enumerarían, con diferentes posibilidades de búsqueda.